

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

a KDB Bank Európa Zártkörűen Működő Részvénytársaság szerződéses partnerei kapcsolattartóinak a személyes adatai kezelése, illetve a saját munkavállalói kapcsolattartási személyes adatainak a szerződő partnerei részére történő átadása tárgyában

Hatályos: 2021. május 11. napjától

Az adatkezelő kiléte és elérhetőségei

KDB Bank Európa Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a továbbiakban: Bank)
KDB Bank Europe Ltd. (hereinafter referred to as the 'Bank')
Székhely/Seat: 1054 Budapest, Bajcsy Zsilinszky út 42-46.
Nyilvántartja/ Recording Organization: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, cégjegyzékszám: 01-10-041313
Postacím/ PO Box: 1382 Budapest, Pf. 1
Telefon/ Phone: +36 (1) 473-4440 és +36 (1) 374-9990
Fax: +36 (1) 328-5454
E-mail: info@kdbbank.eu
Web: <http://www.kdbbank.eu/>

Az adatvédelmi tisztviselő neve és elérhetőségei

Név: dr. Tóth Attila Szabolcs
Levélcím: 1382 Budapest, Pf. 1
E-mail: adatvedelem@kdbbank.eu

Az adatkezelés célja, jogalapja, az adatkezeléssel érintett személyes adatok kategóriái, az adatkezelés időtartama

Az adatkezelés célja a szerződő felek közötti kapcsolattartás biztosítása a kijelölt kapcsolattartók útján a szerződések teljesítésének az előremozdítása, az információáramlás és a szoros együttműködés, valamint a felmerülő problémák mielőbbi megoldásának elősegítése érdekében. A cél elérése érdekében a Bank kezeli a kapcsolattartáshoz szükséges adatokat: kapcsolattartó/munkavállaló neve, munkahelyi e-mail címe, illetve munkahelyi telefonszáma. Az adatkezelés jogalapja a Banknak az együttműködési és tájékoztatási kötelezettség teljesítéséhez, valamint a szerződések teljesítésének az előmozdításához fűződő jogos érdeke a GDPR 6. cikk (1) bekezdés f) pontja alapján. Az adatkezelés a szerződéshez kapcsolódó utolsó számviteli bizonylat kiállításának

PRIVACY POLICY

on the data processing activities in connection with the personal data of the contact persons of the contractual partners of KDB Bank Europe Private Limited Company and the transfer of the personal data of their own employee contact details to the contractual partners

Effective as of May 11, 2021

Identity and contact details of the data controller

Name and contact details of the Data Protection Officer

Name: dr. Attila Szabolcs Tóth
Post address: 1382 Budapest, Pf. 1
E-mail: adatvedelem@kdbbank.eu

Purpose, legal basis of the data processing, categories of personal data affected by the data processing, duration of data processing

The purpose of the data processing is to ensure communication between the contracting parties through designated contact points in order to promote the fulfillment of contracts, to facilitate the flow of information and close cooperation, and to resolve any problems as soon as possible. In order to achieve this goal, the Bank manages the contact information: contact / employee name, work email address and work phone number. The legal basis for data processing is the Bank's legitimate interest in fulfilling its duty to cooperate and provide information and to promote the fulfillment of contracts under Article 6 (1) (f) of the GDPR. Data management shall be for eight years from the date of acceptance of the annual report for the year in which the last accounting document

évről szóló éves beszámoló elfogadásának évét követő nyolc évig tart, figyelemmel arra, hogy a számviteli bizonylatokon az adatok időtállóságát a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 169. §-ban meghatározott megőrzési időn belül biztosítani kell.

A személyes adatok címzettjei, illetve a címzettek kategóriái

A Bank a kapcsolattartásra kijelölt saját munkavállalóinak a 3. pontban meghatározott személyes adatait a szerződő partnere részére adja át. A Bank a szerződő partnere által kijelölt munkavállalók 3. pontban meghatározott személyes adatait veszi át a szerződő partnerétől.

A szerződés közjegyzői okiratba foglalása esetén a személyes adatok címzettje a közjegyző.

Harmadik országokba/nemzetközi szervezetek részére történő adattovábbítás

A Bank az adatkezeléssel összefüggésben nem továbbít személyes adatot harmadik országokba/nemzetközi szervezetek részére.

Automatizált döntéshozatal

Az adatkezeléssel összefüggésben automatizált döntéshozatalra nem kerül sor.

A szerződéses partnerek kapcsolattartóinak, illetve a Bank kapcsolattartásra kijelölt saját munkavállalóinak (a továbbiakban: érintett) az adatkezeléssel kapcsolatos joga

Határidő

A Bank a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet a jogai gyakorlására irányuló kérelme nyomán hozott intézkedésekről.

A Bank szükség esetén, figyelembe véve a kérelem összetettségét és a kérelmek számát, ezt a határidőt további két hónappal meghosszabbíthatja. A határidő meghosszabbításáról a Bank a késedelem okainak megjelölésével a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet.

relating to the contract was drawn up, bearing in mind that the accounting documents must be.

The recipients or categories of recipients of the personal data

The Bank shall disclose the personal data of its dedicated contact persons specified in Section 3 to its contractual partner. The Bank shall receive from the Contractor the personal data of the employees designated by the Contracting Partner specified in Section 3.

If the contract is recorded in a notarial deed, the recipient of personal data is the notary.

Transfer of data to third countries / international organizations

The Bank does not transfer personal data to third countries/international organizations in connection with data processing.

Automated individual decision-making

No automated individual decision is taken in the frame of the data controlling activity.

The right of the contact persons of the contractual partners and of the Bank's own employees (hereinafter referred to as the "concerned") to be contacted regarding data processing

Deadline

The Bank shall, within one month from the receipt of the request, inform the person concerned of the action taken on its request for the exercise of its rights.

The Bank may, if necessary, extend this time limit by a further two months, taking into account the complexity of the application and the number of applications. The Bank shall inform the person concerned of the extension of the deadline, indicating the reasons for the delay, within one month after receipt of the request.

A hozzáféréshez való jog

Az érintett jogosult arra, hogy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül a Banktól tájékoztatást kérjen arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, jogosult arra, hogy megismerje azt, hogy

- a Bank
- o milyen személyes adatait,
- o milyen jogalapon,
- o milyen adatkezelési cél érdekében,
- o mennyi ideig kezel; továbbá, hogy
- a Bank kinek, mikor, milyen jogalapon mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait;
- milyen forrásból származnak a személyes adatai, amennyiben azokat nem az érintett bocsátotta a Bank rendelkezésére;
- a Bank alkalmaz-e automatizált döntéshozatalt, valamint annak logikáját, ideértve a profilalkotást is.

A Bank az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok másolatát az érintett erre irányuló kérésére első alkalommal díjmentesen bocsátja a rendelkezésére, ezt követően adminisztratív költségeken alapuló, észszerű mértékű díjat számíthat fel.

A helyesbítéshez való jog

Az érintett az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül kérheti, hogy a Bank módosítsa valamely személyes adatát. A kérelem teljesítésének előfeltétele, hogy az érintett hitelt érdemlően igazolni tudja a helyesbített adat pontosságát.

Az adatkezelés korlátozásához való jog

Az érintett az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül kérheti, hogy a személyes adatai kezelését a Bank korlátozza – az adatkezelés korlátozott jellegének egyértelmű jelölésével és az egyéb adatoktól elkülönített kezelés biztosításával -, amennyiben

- vitatja a személyes adatai pontosságát, helytállóságát és a kezelt személyes adatok pontossága, helytállósága kétséget kizáróan nem állapítható meg – ebben az esetben a Bank a

Right of access

The data subject shall have the right to obtain confirmation from the controller, through the contact details set out in section 1 as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, access to the personal data and the following information:

- the Bank
- o what personal information
- o on what legal basis,
- o for what data management purpose,
- o How long to process; in addition to that
- to whom, when, on what legal basis, to which personal data the Bank provided access to or forwarded personal data to the Bank;
- the source of your personal data, if it has not been made available to the Bank by the data subject;
- whether the Bank applies automated decision-making and its logic, including profiling.

The Bank shall, at the request of the data subject, make a copy of the personal data subject to such processing available for the first time free of charge, after which it may charge a reasonable fee based on administrative costs.

Right to rectification

The data subject may request the Bank to modify any of his / her personal data through the contact details given in section 1. The condition for satisfying the application is that the person concerned can credibly prove the accuracy of the corrected data.

Right to restriction of processing

The data subject may request the Bank to restrict the processing of his / her personal data through the contact details specified in Section 1, by clearly indicating the limited nature of the data processing and providing for separate treatment from other data if:

- disputes the accuracy and accuracy of your personal data and the accuracy and accuracy of the personal data processed cannot be established beyond a reasonable doubt - in this case the Bank will limit the processing of the data

fennálló kétség tisztázásának időtartamára korlátozza az adatkezelést;

- az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, és ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását a törlés mellőzését megalapozó jogos érdek fennállásának időtartamára;
- a Banknak már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez; vagy
- az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen – ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy a Bank kényszerítő erejű jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

A tiltakozáshoz való jog

Az érintett az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül a saját helyzetével kapcsolatos okokból bármikor tiltakozhat személyes adatainak jogos érdeken alapuló kezelése ellen. Ebben az esetben a Bank a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha igazolja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.

A törléshez való jog

Az érintett az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül kérheti, hogy a személyes adatait a Bank törölje, ha az érintett hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az adatkezeléshez adott hozzájárulását visszavonja és az adatkezelésnek nincs más jogalapja vagy tiltakozik személyes adatainak jogos érdeken alapuló kezelése ellen és megállapítást nyer, hogy a Bank oldalán nincs elsőbbséget élvező jogszerű ok az adatkezelésre.

A Bank az érintett kérelme nélkül is köteles törölni a személyes adatot, ha

- az adatkezelés jogellenes, így különösen, ha az adatkezelés az adatvédelmi alapelvekkel ellentétes, célja megszűnt vagy az adatok további kezelése már nem szükséges az adatkezelés céljának megvalósulásához, törvényben, nemzetközi szerződésben vagy az Európai Unió kötelező jogi aktusában meghatározott

for the duration of the clarification of the existing doubts;

- the processing is unlawful and the data subject opposes the deletion of the data and instead requests that their use be limited to the duration of the legitimate interest in not deleting the data;
- the Bank no longer needs personal data for the purpose of data management, but the data subject requires them to make, assert or defend legal claims; or
- the data subject has objected to the processing of data - in this case the restriction applies for a period of time until it is established whether the Bank's compelling legitimate reasons take precedence over the data subject's legitimate ones.

Right to protest

The data subject may, at any time, object to the legitimate interest in the processing of his or her personal data through the contact details set out in point 1. In such a case, the Bank may not further process the personal data unless it proves that the processing is justified by compelling legitimate reasons, which take precedence over the interests, rights and freedoms of the data subject or are related to the filing, enforcement or defense of legal claims.

Right to delete

The data subject may request the deletion of his / her personal data through the contact details provided in point 1 if he / she withdraws his / her consent to data processing in the case of data processing based on the consent of the data subject and has no other legal basis or that there is no overriding legitimate reason for data processing on the Bank's side. The Bank shall delete personal data without the request of the data subject if:

- the data processing is unlawful, in particular if the data processing is contrary to the principles of data protection, its purpose has ceased to exist or its further processing is no longer necessary for the purpose of the data processing, its legal period, there is no other legal basis for processing the data;
- the deletion of data has been ordered by law, by an act of the European Union, by the National Data Protection and Freedom of Information

időtartama eltelt, vagy jogalapja megszűnt és az adatok kezelésének nincs másik jogalapja;

- az adatok törlését jogszabály, az Európai Unió jogi aktusa, a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság vagy a bíróság elrendelte;
- a személyes adatokat a Bankra alkalmazandó uniós vagy nemzeti jogban előírt jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell.

Az adathordozhatósághoz való jog

Az érintett az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül kérheti, hogy a Bank a személyes adatait tagolt, széles körben használt, géppel olvasható és interoperábilis formátumban a rendelkezésére bocsássa, ha az adatkezelés hozzájáruláson, vagy szerződésen alapul; és a személyes adatok kezelése automatizált módon történik.

Hozzájárulás visszavonása

Az érintett jogosult arra, hogy hozzájárulását bármikor, az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül visszavonja. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.

Jogorvosláthoz való jog

Ha az érintett úgy ítéli meg, hogy a Bank a személyes adatainak kezelése során megsértette a hatályos adatvédelmi követelményeket, akkor panaszt nyújthat be a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz vagy lehetősége van adatainak védelme érdekében bírósághoz fordulni.

A Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság elérhetőségei:

Cím: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.
Levél cím: 1363 Budapest, Pf. 9.
Telefon: +36 (1) 391-1400
Fax: +36 (1) 391-1410
E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu
Honlap: <http://naih.hu>

Authority or by a court;

- personal data must be deleted in order to comply with a legal obligation under EU or national law applicable to the Bank.

The right to data portability

The data subject may request, through the contact details set out in paragraph 1, the Bank to make available his personal data in a structured, widely used, machine-readable and interoperable format if the processing is based on consent or contract; and the processing of personal data is automated.

Withdrawal of consent

The data subject shall have the right to withdraw his consent at any time through the contact details provided in point 1. Withdrawal of the consent shall not affect the legality of the consent based data management prior to the withdrawal.

The right to a remedy

If the data subject considers that the Bank has violated the applicable data protection requirements in the processing of his / her personal data, he / she may file a complaint with the National Data Protection and Freedom of Information Authority or have the right to take legal action to protect his data.

Contact details of Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság:

Address: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.
Post address: 1363 Budapest, Pf. 9.
Phone: +36(1)391-1400
Fax: +36(1)391-1410
E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu
Website: <http://naih.hu>

A pert az érintett - választása szerint - a lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes törvényszék előtt is megindíthatja.

A jelen adatkezelési tájékoztató magyar és angol nyelvű szövege közötti bármely értelmezési eltérés esetén a magyar szöveg az irányadó.

The person concerned may also bring the action before the competent court in the place where he or she is domiciled.

Should arise any discrepancy in connection with the interpretation of the English and the Hungarian versions of this privacy notice, the Hungarian version shall prevail.